

PACCAR

Telematics & In-Cab Infotainment System

Sistema de Telemática y Entretenimiento Informativo en la Cabina

OPERATOR'S MANUAL

Manual de operario

KENWORTH
NAVPLUS[™]

Peterbilt
smartnav[™]

Contenido

Seguridad

1

Emergencia

2

Controles

3

Conducción

4

Mantenimiento

5

Información

6

Índice

7

©2011 Paccar Inc - Todos los Derechos Reservados

Este manual ilustra y describe el funcionamiento de las características o equipo que puede ser estándar u opcional en este vehículo. Este manual también podría incluir una descripción de las características y equipo que ya no está disponible o no se solicitó en este vehículo. Haga caso omiso de las ilustraciones o descripciones relacionadas con el equipo o las características que no se encuentran en este vehículo.

PACCAR se reserva el derecho de discontinuar, cambiar especificaciones o cambiar el diseño de sus vehículos en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ninguna obligación.

La información que se incluye en este manual es propiedad de PACCAR. Se prohíbe estrictamente la reproducción total o parcial, por cualquier medio sin la previa autorización por escrito de PACCAR Inc.

PACCAR

P.O. Box 1518
Bellevue, WA 98009

Prefacio

Mensajes de seguridad	1-3
Recordatorios generales de seguridad	1-5
Declaración FCC	1-6

Prefacio

Mensajes de seguridad

El manual incluye varios mensajes de alerta. Consúltelos y respételes. Están ahí para su protección e información. Estos mensajes le pueden ayudar a evitar que usted y otras personas resulten lesionados y también podrían ayudarle a impedir que el vehículo sufra daños costosos.

Se utilizan símbolos claves y “palabras de señal” para indicar el tipo de mensaje a seguir. Ponga atención especial a las instrucciones que comienzan con símbolos y palabras de señal “ADVERTENCIA”, “PRECAUCIÓN” y “NOTA”. No haga caso omiso de estas señales de alerta.

ADVERTENCIA



ADVERTENCIA:

Cuando observe esta palabra, el mensaje siguiente es de vital importancia. Ésta señala una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría tener como resultado alguna lesión o la muerte. Este mensaje le indicará en qué consiste el peligro, qué podría pasar si usted no presta atención a la advertencia y cómo evitarlo.

Ejemplo:



ADVERTENCIA: Nunca lleve recipientes con gasolina adicional en el vehículo. Dichos recipientes, llenos o vacíos, pueden tener fugas, explotar u ocasionar un incendio en caso de una colisión.

PRECAUCIÓN



PRECAUCIÓN:

Señala una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría tener como resultado daños al vehículo o a la propiedad privada

Ejemplo:



PRECAUCIÓN: Si sigue operando su vehículo con insuficiente presión de aceite, provocará daños graves al motor.

Prefacio

1

NOTA



NOTA:

Proporciona información general: por ejemplo, la nota podría sugerir cómo operar el vehículo de manera más eficiente.

Ejemplo:



NOTA: Bombear el acelerador no le ayudará a arrancar el motor.

Tome el tiempo necesario para leer estos mensajes cuando los vea y recuerde:



ADVERTENCIA: *Algo que pueda ocasionar una lesión grave o la muerte a usted u otros.*



PRECAUCIÓN: *Algo que puede ocasionar daño al vehículo o a la propiedad privada.*



NOTA: Información útil.

Recordatorios generales de seguridad

Ciertas funciones están restringidas para que funcionen solamente cuando el vehículo está estacionado para su seguridad y la seguridad de aquellas personas que están fuera del vehículo.

La conducción segura es posible solamente con la concentración adecuada en la tarea de conducción. Mantenga las distracciones al mínimo para mejorar su concentración. Algunos ejemplos de las distracciones pueden incluir los controles del radio, controles de navegación GPS, llamadas por teléfono celular, mensajes de texto en el celular, leer o alcanzar algo en el piso. Minimizar sus distracciones mejorará la conducción segura y ayudará a evitar un accidente que involucre la muerte o lesiones personales.



ADVERTENCIA: *Sólo dé un vistazo rápido al monitor de visualización mientras conduce. Si pasa mucho tiempo viendo esto mientras conduce, es posible que ocurra un accidente, la muerte o lesiones personales.*



ADVERTENCIA: *No programe el sistema mientras está conduciendo. Siempre detenga su vehículo para programar o cambiar la configuración del sistema. Si programa el sistema mientras conduce, podría provocar que quite la vista de la carretera, lo que podría ocasionar un accidente que puede ocasionar la muerte, lesiones personales o daño al equipo.*



ADVERTENCIA: *A pesar de cómo y hacia dónde lo dirija el sistema de navegación, es*

su responsabilidad conducir el vehículo de manera segura y legal. Si no lo hace podría ocasionar la muerte, lesiones personales o daño al equipo.



ADVERTENCIA: *Asegúrese de que el nivel de volumen de todos los dispositivos de audio estén establecidos a niveles en los cuales aún le permitan escuchar el tráfico y los vehículos de emergencia. Si no lo hace podría ocasionar un accidente que cause la muerte, lesiones personales o daño al equipo.*



NOTA: *No confíe en el sistema de navegación para guiarse hacia los servicios de emergencia más cercanos. No todos los servicios de emergencia están en la base de datos.*

Declaración FCC

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las reglas FCC sujetas a las dos condiciones siguientes:

Es posible que este dispositivo no ocasione interferencia dañina.

Este dispositivo debe aceptar toda la interferencia que reciba, incluyendo interferencia que podría ocasionar un funcionamiento no deseado.

Los cambios o modificaciones que no fueron aprobadas expresamente por la persona responsable para su cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para poner en funcionamiento el equipo.

Para limitar la exposición a la radio frecuencia (RF) guarde una distancia de por lo menos 20 cm del dispositivo. Para cualquier solicitud en relación con el cumplimiento de exposición a RF en Canadá, consulte con su representante local:

Renaissance Consulting
11 Parsons Ridge Road,
Kanata, Ottawa, Ontario,
Canadá, K2L 2M1

Introducción

El Sistema PACCAR Telematics 3-3

Las Pantallas Táctiles

Exploración de las pantallas táctiles 3-7

Introducción

El Sistema PACCAR Telematics

El sistema PACCAR telematics proporciona supervisión del camión en tiempo real, navegación del camión, conectividad Bluetooth® a manos libres, reconocimiento de voz y un sistema de audio integrado con radio satélite, así como capacidades para MP3 y iPod®.

El sistema PACCAR Telematics permite el uso de todas las funciones con o sin la llave en la posición ACC (accesorios) o ON (encendido). Una función de ahorro de energía está habilitada cuando se está utilizando y la llave de la ignición no está en la posición ACC (accesorios) o ON (encendido). La función de ahorro de energía habilitará la funcionalidad por 20 minutos y luego ingresará al modo en espera para conservar energía.

El usuario tiene la opción de insertar la llave de la ignición (si no está insertada aún) y girarla a la posición ACC (accesorios) o ON (encendido). De manera alterna, el usuario puede presionar el botón de encendido en la unidad de control remoto sin utilizar la llave de la ignición.

Si el usuario presiona el botón de encendido sin utilizar la llave de la ignición, entonces el sistema PACCAR Telematics permitirá otros 20 minutos de uso.

Si el usuario gira la llave a la posición ON (encendido), el sistema habilitará la funcionalidad sin la función de ahorro de energía.



NOTA: Después de períodos extendidos de uso con la llave fuera de la ignición y el operador arranca el motor, la unidad se apagará y se reiniciará.

El sistema PACCAR Telematics consta de una unidad de control remoto y una pantalla táctil. La unidad de control remoto se encuentra en el panel de instrumentos cerca de la pantalla táctil. Las ubicaciones pueden variar por modelo.

Introducción

Unidad de control remoto



Los botones, perillas y conexiones siguientes se encuentran en la superficie de la unidad

- Botón Power (encendido)
- Perilla Volume (volumen)
- Botón Eject (expulsar)
- Botón Voice (voz)
- Botón Home (inicio)
- Botón Truck (camión)
- Botón Connect (conectar)
- Botón Nav (navegación)
- Botón Tools (herramientas)
- Botón Cancel (cancelar)
- Botón Audio

- Botón Rewind (retroceder)
- Botón Forward (avance)
- Botón Phone (teléfono)
- Botón Setup (configuración)
- Conector de USB
- Conector AUX de 3.5

Menú de inicio de la pantalla táctil

Cuando el sistema se enciende por primera vez, se colocará de manera predeterminada en la pantalla de inicio.



- Camión
- Conectar
- Navegación
- Herramientas
- Teléfono
- Audio
- Configuración

Barra de salto rápido

La 'Barra de salto rápido' se encuentra en la parte inferior de la pantalla. Le permite ir directamente a otras pantallas al presionar una vez el botón.



1. Inicio

Le lleva a la pantalla de inicio. Se mostrará en cada pantalla excepto en la pantalla del menú de inicio. Estará gris e inactivo en la pantalla de inicio.

2. Aceptar

Le lleva a las opciones de la pantalla del camión. El icono OK (correcto) verde estará encendido si todos los sistemas están funcionando correctamente. Si los sistemas no están funcionando correctamente, aparecerá un icono de advertencia "!".

3. Navegación

Le lleva a la pantalla de navegación. Mostrará el encabezado actual de la brújula.

4. Audio

Le lleva a la pantalla de audio activa actual.

5. Teléfono

Le lleva a la pantalla de teléfono activa actual. Si no hay ningún teléfono conectado, el teléfono estará gris. La X roja estará presente si se perdió una llamada en un teléfono conectado con Bluetooth®. El sobre está gris si no hay mensajes de texto. La potencia de la señal sólo es para el módem externo opcional, no un teléfono conectado con Bluetooth®. Éste estará en gris si no hay módem o si el módem no tiene potencia de señal.

6. Configuración de visualización de la pantalla

Permite que el usuario haga cambios a la pantalla como apagar la pantalla, visualización en modo de día o de noche y ajuste de la brillantez.

Introducción

Barra de título

La Barra de título está en la parte superior de la pantalla. No todas las pantallas tendrán la barra de título debido a las opciones específicas para cada pantalla.



1. Identificación de la pantalla/función

La pantalla/función muestra la pantalla en la que el usuario se encuentra actualmente.

2. Páginas de pantalla disponibles

Las páginas de pantalla muestran el usuario si hay múltiples páginas disponibles. Esta función solamente está disponible en menús en donde hay más de una página disponible. Puede presionar el número de página en la pantalla para ir a esa página.

3. transcurrido

La visualización de hora muestra la hora actual del sistema.

4. exterior

La visualización de temperatura muestra la temperatura exterior.

5. Botón Back (atrás)

Presionar el botón back (atrás) permite que el usuario regrese una pantalla. La botón back (atrás) solamente está visible cuando llega a la tercera pantalla del menú actual en el que está.

Las Pantallas Táctiles

Exploración de las pantallas táctiles

Desde el menú de inicio presione el icono del camión. Esto mostrará el menú del camión.



Menú del camión

El menú del camión mostrará las funciones de supervisión del vehículo de la pantalla PACCAR. Éste mostrará cinco funciones de supervisión del vehículo.



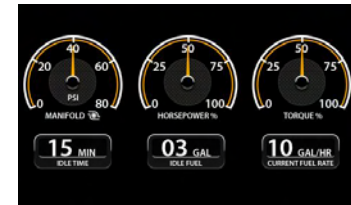
Iconos del menú del camión

- Indicadores
- Modo Hybrid (híbrido) (si está equipado)
- Advertencias
- Mensajes de diagnóstico
- Cámara

Indicadores

Presione el icono de INDICADORES. La pantalla mostrará la vista de los indicadores virtuales.

Consulte el manual del operador del vehículo para obtener información acerca de los indicadores estándar. Los indicadores que no se describen en el manual del operador del vehículo, se describirán aquí.



Indicadores virtuales Peterbilt

Las Pantallas Táctiles



Indicadores virtuales Kenworth

3

Peterbilt - Indicadores virtuales

- **Porcentaje de caballos de fuerza**
Muestra el porcentaje de salida de caballos de fuerza del motor que se está usando actualmente.
- **Porcentaje de torque**
Muestra el torque de salida del motor como un porcentaje de la clasificación de torque máxima.
- **Tiempo a ralentí**
Muestra el tiempo que el motor ha funcionado a ralentí.
- **Combustible a ralentí**
Muestra la cantidad de combustible que se ha utilizado

cuando el motor ha funcionado a ralentí.

- **Tasa de consumo de combustible actual**
Muestra la cantidad de combustible que se está usando por hora actualmente.

Kenworth - Indicadores virtuales

- **Estado del filtro de partículas de diesel (DPF)**
Muestra el estado actual del DPF y cuándo se debe limpiar. Consulte Sistemas de tratamiento posterior del motor en el Manual del operador para obtener información adicional.
- **Millas por galón (MPG)**
Muestra el promedio de ahorro de combustible actual en mpg.
- **Porcentaje de torque**
Muestra el torque de salida del motor como un porcentaje de la clasificación de torque máxima.

Advertencias

Presione el icono de advertencia en la pantalla. Esto mostrará cualquier sistema del vehículo que esté fuera de especificación. Consulte el manual del operador para obtener descripciones de los iconos de advertencia.

Híbrido

Presione el icono de Híbrido. Esto iniciará el entorno de supervisión Híbrido.

Cuando se encuentra en el entorno de supervisión Híbrido, el menú de la barra inferior se debe conservar. La pantalla Hybrid (híbrido) no tienen funcionalidad o interacción de la pantalla táctil. Sólo la barra inferior conservará el control táctil.

Consulte el Suplemento del manual del operador Híbrido para obtener más detalles sobre la visualización del híbrido.

Mensajes de diagnósticos



Pantalla de inicio de mensajes de diagnóstico

La pantalla de diagnóstico del camión mostrará mensajes activos de los sistemas siguientes:

- Motor
- Sistema de tratamiento posterior del motor
- Transmisión
- Sistema de instrumentación
- Sistema de frenos antibloqueo (ABS)

- Diagnósticos internos de la visualización PACCAR

Los mensajes se mostrarán mientras la falla permanezca activa desde la fuente del sistema. Una vez la falla ya no está activa, el mensaje se eliminará de la pantalla.

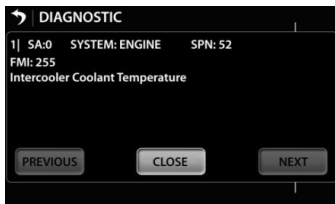
La pantalla de inicio de mensajes de diagnóstico mostrará un máximo de 5 mensajes por pantalla y puede subir o bajar de página con las flechas del lado derecho de la pantalla.

Las flechas para subir y bajar estarán en gris a menos que haya más de 5 mensajes.

Una vez se selecciona un mensaje, el sistema pasará a la pantalla Diagnostic Detail (Detalles de diagnóstico). Esta función mostrará los mensajes de diagnóstico activo en el vehículo y no se puede utilizar como un método para borrarlos. El borrado de los mensajes se deberá hacer por medio de los

Las Pantallas Táctiles

procesos de borrado del diagnóstico del sistema.



Pantalla Truck Diagnostic Detail (detalle de diagnóstico del camión)

La pantalla diagnostic detail (detalles de diagnóstico) mostrará:

- Dirección fuente
- Fuente del código de diagnóstico
- SPN
- FMI
- Texto de descripción del código

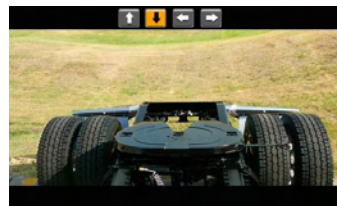
El usuario puede presionar el botón CLOSE (cerrar) en la parte inferior para regresar a la pantalla de inicio

Truck Diagnostic (diagnóstico del camión).

Cámaras (Opcional)

Las cámaras se pueden ver en modo manual y automático.

En modo automático, las cámaras se identifican por medio de las teclas de flechas. Las teclas de flechas indican la dirección en la que el operador está viendo.

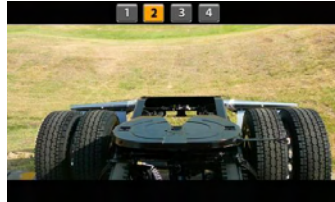


Modo de cámara automática

Cuando están en modo automático, las vistas de las cámaras son como sigue:

- Flecha hacia abajo – Reversa. Se activa cuando se cambia a reversa

- Flecha hacia arriba – Avance. Se activa cuando se presiona la flecha hacia arriba en la pantalla.
- Flecha hacia la derecha – Lado derecho. Se activa por medio de la señal de giro derecha.
- Flecha hacia la izquierda – Lado izquierdo. Se activa por medio de la señal de giro izquierda.



Modo de cámara manual

En el modo manual, las cámaras se identifican por medio de números. Presione los iconos de números, 1-4 en la parte superior de la pantalla para ver esa cámara. La manera en que se instalen las cámaras determinará cuál número corresponde a la vista de la cámara.

Conectar (Opcional)

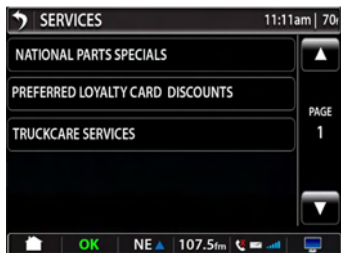
Presione el botón Connect (conectar) en la pantalla. Los botones de función Services (servicios) e Internet se mostrarán en la pantalla. Estas funciones requieren de un módem y una suscripción activa con un portador inalámbrico (Sprint-US al inicio). Consulte la sección 'Changing Personal Settings – Modem' (cambio de configuración personal - módem) para obtener más detalles sobre el módem y el servicio.



Pantalla Connect Sub-Menu (conectar submenú)

Las Pantallas Táctiles

Presionar el botón Services (servicios) mostrará la pantalla services (servicios).



Menú de la pantalla Services (servicios)

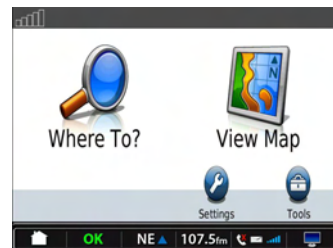
Presionar el botón Internet en la pantalla mostrará el explorador de Internet Opera®.



Pantalla del explorador Opera®

Navegación

Presione el botón Navigation (navegación) en la pantalla. Esto mostrará la pantalla GPS.

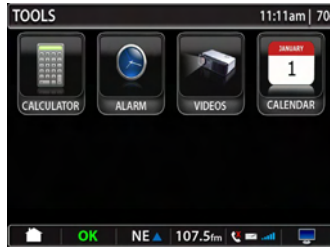


Pantalla Garmin® GPS

siga las instrucciones del manual del GPS que se proporciona sobre cómo usar el sistema GPS.

Herramientas

Presione el botón Tools (herramientas) en la pantalla. Las herramientas siguientes estarán disponibles:



Pantalla Tools (herramientas)

- Calculadora
- Alarma del reloj
- Reproductor de vídeo
- Calendario

Calculadora

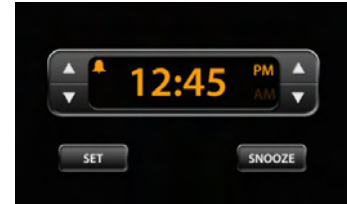
Presione el icono de la calculadora. La Calculadora puede realizar cálculos rápidos. Utilice la pantalla como lo haría con una calculadora.



Pantalla de la calculadora

Alarma

Presione el icono de la alarma. El operador puede configurar la alarma y elegir una fuente de audio para que se reproduzca a la hora designada. La alarma solamente puede tener una configuración de alarma.



Pantalla de la alarma

Si llega la hora de la alarma mientras el dispositivo está en modo inactivo, el sistema se encenderá y la alarma sonará a la hora programada.

Las flechas hacia arriba y hacia abajo en el lado izquierdo de la pantalla se utilizan para configurar la hora mientras la hora pasa de las 12, la

Las Pantallas Táctiles

3

transición de a.m. a p.m. sucederá. Lo mismo aplica si las horas están en descenso y van de 1 a 12 en dirección descendente. Las flechas hacia arriba y hacia abajo en el lado derecho de la pantalla se utilizan para colocar los minutos. Avanzar los minutos más de 59 o disminuir debajo de 1 no afecta la configuración de la hora.

Presionar el botón Set (configurar) establece la alarma y el icono de la campana pasa de una intensidad de 50% a la intensidad completa. Presionar el botón Set (configurar) apaga la alarma y el icono de la campana se reduce de nuevo al 50% de intensidad.

Presionar el botón Snooze (repetición de alarma) activará la función de repetición de la alarma, la cual apagará la alarma durante aproximadamente 10 minutos y luego la alarma sonará de nuevo.

Vídeo

La pantalla de vídeo permite que el usuario vea el vídeo utilizando las entradas de entrada auxiliar o usb en la parte delantera de la unidad. Cuando presiona el botón de vídeo, la pantalla mostrará el vídeo en el área principal de la pantalla. Las barras de la parte superior e inferior se conservarán.

Si no hay señal de vídeo de las entradas auxiliar o usb, el área principal de la pantalla permanecerá en negro.

Calendario

Presione el icono del calendario para mostrar el calendario. Las flechas hacia la izquierda y derecha le permitirán desplazarse hacia adelante o hacia atrás a través de los meses.



AUGUST 2009						
S	M	T	W	T	F	S
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Calendario

Teléfono

La función del teléfono proporciona la capacidad para que el usuario realice y reciba llamadas por medio del teléfono conectado por Bluetooth®.

- Teclado del teléfono
- Contactos
- Conectar teléfono
- Llamar/responder
- Colgar/ignorar



Pantalla del teléfono

Presionar el botón PACCAR marcará al centro de llamadas de Peterbilt

o Kenworth dependiendo de si el dispositivo es Peterbilt o Kenworth. Los números de teléfono del centro de llamadas son:

- Centro de llamadas Peterbilt: 1-800-473-8372 (1-800-4-Peterbilt)
- Centro de llamadas Kenworth: 1-800-592-7747 (1-800-KWASSIST)

Contactos

Presionar el botón Contacts (contactos) mostrará cualquier contacto que está almacenado en su teléfono. Utilice las flechas hacia arriba y hacia abajo para desplazarse a través de sus contactos. Presione el contacto que desea seleccionar.

i *NOTA: Si su teléfono está conectado por Bluetooth® y tiene la capacidad de compartir la lista de contactos, aparecerá aquí. Consulte la sección*

Changing Personal Settings (cambio de la configuración personal) para obtener más detalles sobre como descargar la lista de contactos del teléfono.



Pantalla Contacts (contactos)

i *NOTA: No todos los teléfonos podrán utilizar esta funcionalidad. Comuníquese con su distribuidor autorizado para descubrir si su teléfono es compatible con esta función.*

Llamadas

Presionar el botón Calls (llamadas) mostrará la pantalla calls (llamadas).

Las Pantallas Táctiles

Al presionar el botón adecuado puede ver cualquier llamada perdida, recibida o marcada.



Pantalla Calls (llamadas)

Texto

Presionar el botón Text (texto) mostrará la pantalla text (texto). Presione new (nuevo) para crear un mensaje de texto nuevo. El teclado aparecerá de manera que pueda escribir su mensaje.

Hacer una llamada



Pantalla Make Call (hacer una llamada)

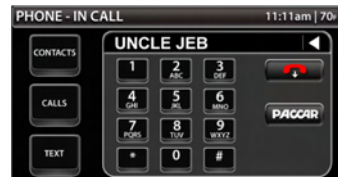
Seleccione el número de la lista de contactos o marque el número con el teclado. Presione el teléfono verde para hacer una llamada. El número o el contacto se mostrarán en el campo phone number (número de teléfono). El teléfono se vuelve rojo una vez empieza a marcar.



NOTA: Sólo el primer número de teléfono para una entrada del contacto se puede utilizar para marcar desde la lista de

contactos si se muestra más de un número para ese contacto.

Llamada entrante



Pantalla In Call (llamada entrante)

El título del teléfono cambia a Phone – In Call (teléfono - llamada entrante) una vez empieza el marcado

Para terminar la llamada, presione el icono del teléfono rojo. Esto desconectará la llamada.

Cualquier llamada recibida mientras está en In Call (llamada entrante) simplemente mostrará el icono de llamada perdida ('X') en la barra de salto rápido junto al símbolo del teléfono.

Llamada entrante



Mensaje emergente Incoming Call (llamada entrante)

Cuando está entrando una llamada aparecerá el mensaje emergente INCOMING CALL (llamada entrante). El número se mostrará y si está en la lista de contactos, aparecerá el contacto. Para aceptar la llamada presione el botón accept (aceptar). Si elige no responder, presione el botón ignore (ignorar).

Reconocimiento de voz del teléfono

La función del teléfono también incluye reconocimiento de voz para ciertos controles del teléfono. Para ingresar un comando, presione el

botón [VOICE] (voz) (como se muestra abajo), espere la indicación de voz y luego diga su comando con voz clara.



El sistema aceptará un comando de una palabra y le solicitará el siguiente comando, como un nombre o un número de teléfono. El sistema también tiene la capacidad de aceptar comandos complejos de "Call" (llamar) o "Dial" (marcar) y el nombre o número de teléfono a llamar.

Presionar el botón [Cancel] (cancelar) en el controlador devolverá el comando de voz al control del teléfono y permitirá que el proceso empiece de nuevo.



Si el sistema no reconoce su comando, intente hablar más fuerte y reducir el ruido de fondo como el ventilador del aire acondicionado, ventanas abiertas, el radio u otras conversaciones. Diga los números en grupos de 3 ó 5 y con una leve pausa entre uno y el otro. No diga un número de 10 dígitos sin hacer pausas.

El sistema de reconocimiento de voz reconocerá el idioma para el que está configurado actualmente. (Por ejemplo, si el sistema está configurado para francés, éste aceptará comandos en francés).

Audio

Presionar el botón Audio mostrará la pantalla Audio. La pantalla Audio le

Las Pantallas Táctiles

da al usuario acceso a las fuentes de audio de entretenimiento.



Pantalla Main Audio (audio principal)

- Banda – FM/AM/WB
- Sirius – radio satélite Sirius®
- CD
- USB – entrada de memoria portátil
- Aux – entrada del dispositivo MP3 o entrada del iPod®
- BT - entrada del dispositivo apareado Bluetooth®

El botón se activará una vez la fuente se vuelve activa.

Selección de la banda del radio



Selección de la banda

La pantalla band select (selección de la banda) permite que el usuario seleccione diferentes funciones de control del radio FM/AM/WB.

La primera vez que presiona el botón Band (banda) en la esquina superior izquierda de la pantalla principal de audio, la pantalla lleva al usuario a la pantalla de selección de la banda. La pantalla será para la banda que seleccionó por última vez y la opción predeterminada será FM. Al presionar el botón Band (banda) de nuevo, el

usuario puede cambiar las bandas de audio en el orden siguiente: FM a AM a WB y luego a FM de nuevo.

El botón de flecha hacia abajo Seek (búsqueda) permite que el usuario seleccione la siguiente estación disponible hacia abajo en la banda. El botón de flecha hacia arriba Seek (búsqueda) permite que el usuario avance a la siguiente estación disponible hacia arriba en la banda.

El botón Scan (escanear) le permite al usuario configurar el radio para que escanee automáticamente todas las estaciones disponibles al avanzar hacia arriba en la banda hasta llegar al final de la banda y luego empezar de nuevo en la parte inferior de la banda. Para seleccionar una estación presione el botón Scan (escanear) de nuevo.

El botón de flecha hacia abajo Tune (sintonizar) permite que el usuario sintonice manualmente hacia abajo el

cuadrante mientras que el botón de flecha hacia arriba Tune (sintonizar) permite que el usuario seleccione manualmente sintonizar hacia arriba el cuadrante. No hay avance rápido al mantener presionada cualquier tecla.

El botón Preset (preselección) le permite al usuario seleccionar entre los grupos de estaciones preseleccionadas y muestra el grupo que está disponible actualmente por medio de los botones de preselección. Ejemplo: El botón de preselección 0 es el primer grupo de preselecciones 1-6, el botón de preselección 1 es el siguiente grupo de preselecciones y así sucesivamente.

Los botones Preset (preselección) número 1-6 le permiten al usuario almacenar y obtener acceso hasta a 24 estaciones preseleccionadas. Las estaciones preseleccionadas están divididas en cuatro grupos de 6 estaciones preseleccionadas

etiquetadas 0-3. Presionar un botón de preselección llevará al usuario a la estación asignada.

Presione y mantenga presionado el botón de la ubicación preseleccionada durante más de 1 segundo para almacenar la estación deseada. El área de información muestra en que estación preseleccionada está el usuario, la estación, la banda y cualquier información de la estación que se está transmitiendo.

Sirius®

Radio SIRIUS®:

Las suscripciones de radio satélite SIRIUS® y tráfico SIRIUS® se venden por separado o como un paquete. **El servicio se renueva automáticamente y luego recibirá la factura, a las tarifas actuales en ese momento, a menos que llame al 1-888-539-7474 para cancelar. Las suscripciones regidas por los Términos y condiciones de SIRIUS® están disponibles en sirius.com.** Aplican costos de instalación, cuota de activación única, otras cuotas e impuestos. La estación de tráfico SIRIUS® está disponible en mercados seleccionados, la disponibilidad de visualizaciones de datos y productos individuales SIRIUS® varía dependiendo del equipo de accesorios. El servicio SIRIUS® solamente está disponible para aquellas personas de por lo menos 18 años de edad en los 48 estados de EE. UU., DC y Puerto Rico (con limitaciones de cobertura). Las cuotas y la programación están sujetas a cambios. © 2010 SIRIUS® XM Radio Inc. SIRIUS®, XM y todas las marcas y logotipos relacionados son marcas comerciales de SIRIUS® XM Radio Inc. y sus subsidiarias.

Presionar el botón Sirius® lleva al usuario a la pantalla principal

Las Pantallas Táctiles

de Sirius®. Hay seis estaciones preseleccionadas para cada grupo de satélite (SAT0 - SAT3) para un total de 24 estaciones de preselección.



Pantalla principal Sirius®

El botón de flecha hacia arriba CAT lleva al usuario a la siguiente categoría disponible y el botón de flecha hacia abajo CAT lleva al usuario a la categoría disponible previamente.

El botón de flecha hacia arriba Tune (sintonizar) lleva al usuario a la siguiente estación disponible y el botón de flecha hacia abajo Tune (sintonizar) lleva al usuario a la siguiente estación disponible.

Presionar el botón de selección CAT mostrará al usuario la pantalla Category (categoría).



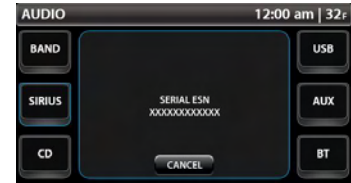
Seleccionar categoría Sirius®

Presionar el botón CH SELECT (seleccionar canal) lleva al usuario a la pantalla Channel SELECT (seleccionar canal).



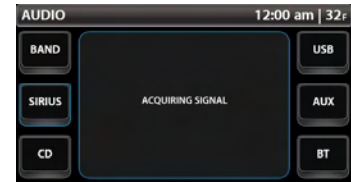
Seleccionar canal Sirius®

La pantalla Sirius® se activa cuando el usuario presiona el botón Info en la pantalla principal de Sirius®. Presione el botón Cancel (cancelar) para salir de la pantalla.



Sirius® Info

La pantalla Special messages (mensajes especiales) aparece cuando el modo Sirius® necesita informar el estado al usuario.



Mensaje especial Sirius®

Los mensajes disponibles son:

- Adquiriendo señal
- Error de la antena
- Actualización de canales
- Firmware

Disco compacto (CD)

Obtiene acceso a la pantalla CD al presionar el botón CD.



Disco compacto

Cuando un CD está cargado y dependiendo del formato del CD, la pantalla mostrará el nombre del artista, título del álbum, título de la

canción y número de pista de las pistas disponibles (x/xx) y el tiempo transcurrido.

Presionar el botón RPT permite que el usuario repita la pista. Presione el botón para apagar la función de repetición.

Presionar el botón SHUF (reproducción aleatoria) permite que el usuario seleccione el modo de reproducción aleatoria que reproducirá las pistas de manera aleatoria en el CD. Presionar el botón SHUF (reproducción aleatoria) de nuevo, apagará la función de reproducción aleatoria.

Presionar el botón GENRE (género) permite al usuario avanzar hacia el siguiente género de música (si es compatible en la información del CD).

Presionar el botón ARTIST (artista) permite al usuario avanzar hacia el siguiente artista (si es compatible

en la información del CD). Esta función es para los CD que tienen archivos cargados de otras diferentes fuentes cuando la pista conserva la información del artista original.

Presionar el botón ALBUM (álbum) permite al usuario avanzar hacia el siguiente artista (si es compatible en la información del CD). Nota: Esta función es para los CD que tienen archivos cargados de otros álbumes diferentes cuando la pista conserva la información del álbum original.

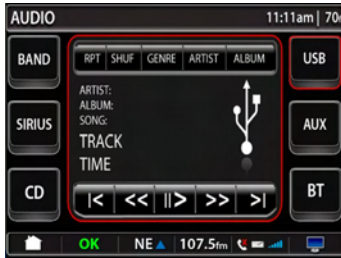
Los botones jump back a track (regresar una pista), rewind (rebobinar), play (reproducir), fast forward (avance rápido) y jump ahead a track (saltar una pista) se encuentran en la pantalla de información.

Entrada USB

En modo USB, el dispositivo reproducirá archivos de audio que están almacenados en un dispositivo

Las Pantallas Táctiles

de audio USB. El funcionamiento de los controles para la entrada USB son similares a la reproducción de audio en un CD.



Entrada USB

Controles iPod®

La pantalla iPod® (controles iPod®) permite que el usuario obtenga acceso y reproduzca información del iPod® cuando el iPod® está conectado al puerto USB.



NOTA: Ningún dispositivo Apple® estará disponible para utilizar todas las funcionalidades descritas

en esta sección. Comuníquese con su distribuidor autorizado para descubrir si su dispositivo es compatible con esta función.

Esta pantalla está diseñada para permitir que el usuario tenga controles similares disponibles para él en su iPod®.

Presionar el botón MENU (menú) permite que el usuario obtenga acceso al menú de la misma manera que presionar la parte del menú de su rueda de control iPod®.

Las flechas hacia arriba y hacia abajo en el lado derecho de la pantalla permiten que el usuario se desplace a través de la lista del menú.

Seleccionar el elemento de línea del menú en la pantalla es lo mismo que presionar el botón select (seleccionar) en el centro de la rueda de control del iPod®.

Presionar el botón de doble flecha hacia la izquierda permite que el usuario se desplace hacia atrás en la lista de reproducción. Presionar el botón de doble flecha hacia la derecha permite que el usuario se desplace hacia adelante en la lista de reproducción.

Presionar el botón PAUSE/PLAY (pausa/reproducir) permite que el usuario alterne entre reproducir y poner pausa a la pista seleccionada.

La pantalla de información muestra el nombre del artista, título de la pista, título del álbum, número de la pista de las pistas disponibles y tiempo transcurrido.

Entrada auxiliar



Entrada auxiliar

Al presionar el botón AUX (auxiliar) desde la pantalla principal de audio, el sistema permite que el operador reproduzca el sonido a través de su sistema auxiliar por medio del conector de entrada auxiliar de 3.5 mm en la unidad de control remoto. No hay ningún control desde la pantalla para este dispositivo de entrada.

Entrada del dispositivo Bluetooth®

Presionar el botón BT en el menú principal de audio lleva al usuario a la pantalla de entrada de audio del Bluetooth®.



Pantalla de entrada del dispositivo Bluetooth®

La pantalla funciona de manera similar a la pantalla de CD. La pantalla sólo muestra información cuando un dispositivo de audio con capacidad Bluetooth® se ha apareado con la pantalla PACCAR.



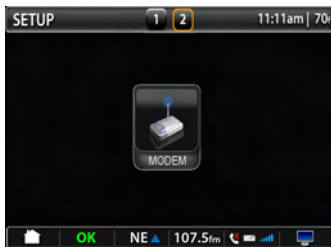
NOTA: No todos los teléfonos podrán utilizar esta funcionalidad. Comuníquese con su distribuidor autorizado para descubrir si su teléfono es compatible con esta función.

Cambio de la configuración personal Configuración

La pantalla Setup (configuración) permite que el usuario modifique la configuración del producto de la pantalla PACCAR. Hay dos pantallas de configuración. Utilice los números de páginas de pantalla en la barra de título para desplazarse a través de las pantallas.



Primera pantalla de configuración



Segunda pantalla de configuración

Despliegue

Presione el icono de visualización
Aparecerá la pantalla de configuración de visualización.

Dentro de las configuraciones de visualización, la pantalla se puede apagar, se puede establecer para ajustarse al modo de visualización de día o de noche y se puede ajustar la brillantez.

Apagar la pantalla no apagará la funcionalidad de la unidad. La pantalla se iluminará para alertar al operador sobre cualquier mensaje de

advertencia o llamadas telefónicas entrantes. La pantalla se puede volver a encender simplemente al tocar en cualquier parte de la pantalla.

Sonido

Presione el icono de sonido.
Aparecerá la pantalla de configuración de audio.

La pantalla de configuración de sonido permite que el usuario ajuste la configuración de audio de la unidad. Las configuraciones son las siguientes:

Agudos – el valor predeterminado es el valor medio. Presione el botón del signo de más (+) para aumentar los agudos y el signo de menos (–) para disminuir los agudos.

Medio – el valor predeterminado es el valor medio. Presione el botón del signo de más (+) para aumentar el rango medio y el signo de menos (–) para disminuir el rango medio.

Bajo - el valor predeterminado es el valor medio. Presione el botón del signo de más (+) para aumentar los bajos y el signo de menos (–) para disminuir los bajos.

Los botones Balance Fade (balance atenuación) permiten que el usuario ajuste el balance y la atenuación del sistema mientras que también obtienen una retroalimentación visual en el “centro” de la imagen de audio. Presionar la flecha hacia abajo envía el sonido hacia la parte trasera del vehículo y presionar la flecha hacia arriba envía el sonido hacia la parte delantera del vehículo.

Presionar la flecha hacia la izquierda envía el sonido hacia el lado izquierdo del vehículo (lado del conductor en Norteamérica) y presionar la flecha hacia la derecha envía el sonido hacia el lado derecho del vehículo (lado del pasajero en Norteamérica).

Idioma

Presione el icono de idioma. Aparecerá esta pantalla:



Pantalla Language Setup (configuración de idioma)

La pantalla language setup (configuración de idioma) permite que el usuario cambie el idioma del sistema.

La configuración de idioma que está activa actualmente tendrá el halo iluminado en ámbar. Las configuraciones no activas tendrán un halo gris predeterminado.

Reloj

Presionar el icono del reloj permitirá que el operador ajuste la hora del sistema.

Las configuraciones del reloj son las siguientes:

Ajuste de hora – Presionar las flechas hacia arriba aumentará las horas o minutos y presionar las flechas hacia abajo disminuirá las horas o minutos.

Sincronizar con GPS – Presione el botón sync with GPS (sincronizar con GPS) para establecer el reloj en la misma hora que el sistema de GPS.

Zona horaria – Presionar el botón Previous (anterior) le llevará a la zona horaria anterior. Presionar el botón Next (siguiente) le llevará a la siguiente zona horaria.

Formato de hora – Presionar el botón 12 Hour (12 horas) establecerá la hora en el formato de 12 horas a.m./p.m.

Presionar el botón 24 Hour (24 horas) establecerá la hora en el formato de 24 horas.

Unidad de medida

Presione el icono U/M (unidades de medida). Aparecerá esta pantalla:



Pantalla Unit of Measure Setup (configuración de unidad de medida)

El usuario puede cambiar las unidades de medida al formato inglés o métrico. Todas las unidades de medida que se muestran en la pantalla táctil cambiarán al formato seleccionado.

Cámara

La cámara se puede configurar en modo automático o modo manual. Presione Automatic Mode (modo automático) o Manual Mode (modo manual) para seleccionar el modo deseado.

Cuando están en modo automático las cámaras se encenderán automáticamente desde la entrada recibida del vehículo.

El modo automático también permite que el usuario encienda o apague la cámara de reversa automática.

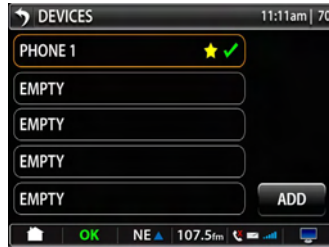
El modo manual permite que el conductor alterne entre las cámaras al presionar los números que se muestran en la barra de título.

El usuario solamente podrá seleccionar automático o manual. El modo seleccionado tendrá el halo resaltado con la anotación “–

ON” (encendido). La unidad no seleccionada tendrá la anotación “–OFF” (apagado).

Dispositivos Bluetooth®

Presione el icono de dispositivos. Aparecerá esta pantalla:



Pantalla principal Bluetooth®

El dispositivo favorito se indica con la estrella amarilla. El dispositivo conectado se indica con una marca de verificación verde.

El dispositivo seleccionado como favorito se apareará automáticamente

cuando el dispositivo se encuentra dentro del rango y el dispositivo tiene el Bluetooth® encendido. Sólo un dispositivo se puede seleccionar como favorito. Los dispositivos que no se han seleccionado como favoritos se deben aparear manualmente al sistema. Las casillas que tienen teléfonos apareados a ellas tendrán un halo ámbar. Todas las casillas vacías tendrán el halo gris predeterminado.

Apareamiento de un dispositivo Bluetooth®

Presione el botón Add (agregar) desde la pantalla principal del Bluetooth®.

Siga las instrucciones de la pantalla y seleccione SmartNav como el dispositivo.

Si el apareo del dispositivo se realizó con éxito, usted verá esta pantalla:



Pairing Successful Notification
(Notificación de apareamiento exitoso)

Una vez el dispositivo objetivo está apareado, éste regresará al usuario a la pantalla principal Bluetooth®.

Si el apareamiento no se realiza con éxito, usted verá esta pantalla:



Pairing Unsuccessful Notification
(Notificación de apareamiento sin éxito)

Una vez el apareamiento del dispositivo objetivo falla, éste regresará al usuario a la pantalla principal Bluetooth®. Intente aparear el dispositivo de nuevo. Comuníquese con su centro de servicio de distribuidor autorizado o si tiene problemas para aparear el teléfono al dispositivo. Para ciertos teléfonos, la unidad de visualización podría no ser compatible con su teléfono.

Opciones

Para ver las propiedades del teléfono, haga clic en el teléfono que desea ver.



Pantalla Bluetooth® Options
(opciones)

Opción Delete (eliminar): presionar el botón Delete (eliminar) eliminará el dispositivo que está apareado actualmente.

Connect (conectar): este botón conectará el dispositivo para usarlo. (Si el sistema aún no se ha conectado al dispositivo).

Set as Favorite (establecer como favorito): presione Set as Favorite (establecer como favorito) para establecer el dispositivo apareado actualmente como el favorito.

Las Pantallas Táctiles

Download Phonebook (descargar libreta telefónica): presione Yes (sí) para descargar la libreta telefónica del dispositivo apareado actualmente. Presione no si no desea descargar la libreta telefónica.



NOTA: El teléfono apareado debe ser compatible con el sistema para esta opción.

3

Cancel (cancelar): presione el botón Cancel (cancelar) para regresar a la pantalla del dispositivo principal.

Módem (Opcional)

Diríjase a la segunda página de la pantalla de configuración y presione el icono del módem. Aparecerá esta pantalla.



Modem Settings (configuración del módem)

POTENCIA DE LA SEÑAL: Se muestra por medio de las barras azules.

ESTADO DE ROAMING: Mostrará Home (inicio), Roam (itinerar) o No Service (sin servicio).

NÚMERO DE TELÉFONO: El número de teléfono aparecerá cuando el dispositivo está activado. El campo estará en blanco si el dispositivo no está activado.

ESN: Número de serie electrónico del módem conectado.

CONEXIÓN: Esta función se puede utilizar para conectar o desconectar manualmente el servicio. La desconexión manual del módem es un medio para evitar el roaming y no incurrirá en ningún cargo por roaming del proveedor del servicio.

Presione el botón Connect (conectar). El sistema se conectará a la red inalámbrica. Si está conectado, el botón Connect (conectar) estará atenuado.

Presione el botón Disconnect (desconectar). El sistema se desconectará de la red inalámbrica. Si está desconectado, el botón Disconnect (desconectar) estará atenuado.

CONFIGURACIÓN: comuníquese a Sprint si intenta alterar cualquier de estas configuraciones del módem:

Para los dispositivos Kenworth:

1-877-301-9874 o visite
www.Sprint.com/NavPlus

Para el dispositivo Peterbilt:

1-877-301-9874 o visite
www.Sprint.com/SmartNav

Teclado

La visualización del teclado está disponible en las pantallas siguientes:

- Mensaje de texto del teléfono
- Navegación
- Explorador de Internet

Hay dos teclados disponibles:

Caracteres alfa y símbolos al presionar en un área en donde hay que ingresar texto. El usuario puede alternar entre los dos teclados al seleccionar la tecla para alternar el selector de teclado.

El usuario ingresa al modo de teclado al seleccionar un botón en la pantalla que indica teclado o al seleccionar un área en la que se debe ingresar texto.

EL teclado se superpone a la parte inferior de la pantalla de manera que el usuario puede ver lo que está escribiendo en la mitad superior.

Presionar la X roja en el teclado permite que el usuario salga del teclado y éste desaparecerá de la vista.

El usuario no tiene permitido utilizar el teclado cuando el vehículo está en movimiento.

Mantenimiento

Tabla de solución de problemas. 5-3

Mantenimiento

Tabla de solución de problemas

Síntomas	Causa probable	Solución
La unidad no enciende.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El interruptor de desconexión de la batería está apagado. 2. El interruptor de la ignición está apagado. 3. Un fusible está quemado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Encienda el interruptor de desconexión de la batería. 2. Encienda el interruptor de la ignición. 3. Reemplace el fusible. Consulte el manual del operador del vehículo.
Advertencia de sobrettemperatura en la pantalla.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Expuesto a la luz solar directa durante un período largo sin ventilación. 2. Inusualmente alta temperatura de funcionamiento. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. No se estacione bajo la luz solar directa sin la ventilación adecuada en la cabina. 2. Apague la unidad y deje que se enfríe. Si la temperatura alta continua, la unidad se apagará automáticamente.
Señales muy débiles o no hay señal del GPS.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rodeado de edificios o estructuras altas. 2. El vehículo está en un túnel o estructura de estacionamiento. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mueva el vehículo lejos de las estructuras. 2. El sistema funcionará mejor cuando hay una vista abierta al cielo. Muévase a donde no hay obstrucciones.
El monitor de visualización es difícil de leer.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El brillo no está ajustado correctamente. 2. Los modos de configuración de la pantalla son incorrectos. 3. El monitor está sucio. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuste el brillo. 2. Cambie al modo correcto de Auto, Day (día) o Night (noche). 3. Limpie el monitor con un paño suave y agua.

Mantenimiento

Síntomas	Causa probable	Solución
No se puede conectar a la Internet.	<ol style="list-style-type: none">1. El cableado del módem es incorrecto.2. El módem no está instalado.3. El servicio para el módem no se ha iniciado o activado.	<ol style="list-style-type: none">1. Revise el cableado y repare según sea necesario.2. Instale el módem.3. Comuníquese con el proveedor de servicio inalámbrico para activar el módem.
No se puede aparear el dispositivo Bluetooth®.	<ol style="list-style-type: none">1. El teléfono no es compatible con el sistema.2. La potencia de la señal de teléfono es débil o no hay señal.	<ol style="list-style-type: none">1. Comuníquese con su centro de servicio de distribuidor autorizado para determinar si su teléfono es compatible.2. Intente aparearlo de nuevo cuando tenga una señal potente.

Índice

A

- Ajustes
 - Configuración 3-23
- Alarma 3-13
- Audio 3-17
 - Controles iPod® 3-22
 - Disco compacto (CD) 3-21
 - Entrada auxiliar 3-23
 - Entrada del dispositivo Bluetooth® 3-23
 - Entrada USB 3-21
 - Selección de la banda del radio 3-18
 - Sirius® 3-19

B

- Barra de salto rápido 3-5
- Barra de título 3-6

C

- Calculadora 3-13
- Calendario 3-14
- Cámaras (Opcional) 3-10
- Cambio de la configuración personal 3-23
- Conectar (Opcional) 3-11
- Configuración 3-23
- Controles
 - Barra de salto rápido 3-5
 - Barra de título 3-6
 - Menú de inicio de la pantalla táctil 3-4
 - Unidad de control remoto 3-4
- Controles del iPod®
 - Botón MENU (menú) 3-22
 - Botón PAUSE/PLAY (pausa/reproducir) 3-22

D

- Declaración FCC 1-6
- Disco compacto (CD) 3-21
 - Botón ALBUM (álbum) 3-21
 - Botón ARTIST (artista) 3-21
 - Botón GENRE (género) 3-21
 - Botón RPT 3-21
 - Botón SHUF (reproducción aleatoria) 3-21

E

- Entrada auxiliar
 - Botón AUX (auxiliar) 3-23
- Entrada del dispositivo Bluetooth®
 - Botón BT 3-23
- Entrada USB 3-21
- Exploración de las pantallas táctiles 3-7
 - Advertencias, fuera de especificación 3-8

Alarma 3-13
Calculadora 3-13
Calendario 3-14
Cámaras (opcional) 3-10
Conectar (opcional) 3-11
Herramientas 3-13
Híbrido 3-9
Indicadores 3-7
Mensajes de diagnóstico 3-9
Menú del camión 3-7
Navegación 3-12
Teléfono 3-15
Vídeo 3-14
Explorador de Internet 3-12
Exposición, exposición de radio frecuencia 1-6

F
Función de ahorro de energía 3-3

H
Herramientas 3-13
Híbrido 3-9

I
Indicadores 3-7
Interferencia, radio frecuencia 1-6

M
Mantenimiento
Tabla de solución de problemas 5-3
Mensajes de diagnóstico 3-9
Borrado de los mensajes 3-9
Mensajes de seguridad 1-3
Menú de inicio de la pantalla táctil 3-4
Menú del camión 3-7

N
Navegación 3-12
Nota 1-4

R
Radio frecuencia
Exposición 1-6
Interferencia 1-6
Reconocimiento de voz del teléfono
Ingreso de un comando 3-17

Recordatorios generales de seguridad 1-5
Reloj
Ajuste de la hora 3-25
Ajuste de la zona horaria 3-25
Ajuste del formato de hora 3-25
Sincronización con GPS 3-25

S
Seguridad
Ejemplo de advertencia 1-3
ejemplo de nota 1-4
ejemplo de precaución 1-3
Selección de la banda del radio 3-18
Sirius® 3-19
Sistema PACCAR Telematics
Función de ahorro de energía 3-3

T
Tabla de solución de problemas 5-3
Teléfono 3-15
Contactos 3-15
Hacer una llamada 3-16
Llamada entrante 3-16
Llamadas 3-15

Reconocimiento de voz del
teléfono [3-17](#)

U

Unidad de control remoto [3-4](#)

V

Vídeo [3-14](#)

PACCAR Inc

P.O. Box 1518
Bellevue, WA 98009

Y53-6035 09/10